

Н. М. Стойнова

*Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН
(Москва, Россия)
stoynova@yandex.ru*

ВАРИАТИВНОСТЬ В ГЛАГОЛЬНОЙ ПРЕФИКСАЦИИ: ДЕРИВАТЫ НА ДО- И ПЕРЕ-*

В статье рассмотрена вариативность в образовании приставочных дериватов на *до-* и *пере-*. В подробной классификации русских префиксов, предложенной С. Г. Татевосовым [Tatevosov 2008], [Татевосов 2009; 2013], *до-* с комплетивным значением ('закончить, довести до конца', ср. *дочитать*) и *пере-* с рефактивным значением ('сделать повторно, лучше или по-другому', ср. *перечитать*) характеризуются как отдельный префиксальный тип с особыми формальными свойствами. Одно из таких свойств — способность присоединяться как к основам НСВ (как в глаголах *шить* > *дошить*, *перешить*), так и к основам СВ (как в глаголах *проверить* > *допроверить*, *перепроверить*). Другое — запрет на присоединение к вторичным имперфективам (глаголам с имперфективирующим суффиксом *-ыва~-ва~-а*).

Задача работы — более подробно описать и сопоставить формальное поведение этих двух префиксов на материале текстов неформальной интернет-коммуникации.

На основании анализа текстовых употреблений в статье формулируются правила выбора основы для разных групп глаголов. Если принять во внимание данные неформальной спонтанной речи, в т. ч. окказиональные образования, то эти правила оказываются достаточно сложными и нежесткими.

Для некоторых глаголов в реальной речевой практике параллельно используются и дериват от основы НСВ, и дериват от основы СВ (ср. *перепаковать* и *перупаковать подарок*). Для них даны частотные оценки и предположения о различиях в употреблении. Обнаруживается также, что несмотря на то, что по более общим формальным свойствам *пере-* и *до-* образуют единый тип префиксов, в отношении выбора основы они ведут себя неодинаково. Различие обусловлено, в частности, тем, что

* Исследование выполнено в рамках проекта РФФИ № 17–29–09 154 «Динамика языковой системы: корпусное исследование синхронной вариативности и диахронических изменений в текстах разных типов» в ИРЯ РАН.

до-, в отличие от *пере-* и вопреки теоретическим предсказаниям о структуре русского глагола, по крайней мере в данном регистре, достаточно свободно присоединяется к вторичным имперфективам на *-ыва~-ва~-а*. Так, например, наряду с дериватами *доупаковать* и *доупаковать*, симметричными приведенным выше дериватам на *пере-*, встречается также синонимичный им СВ *доупаковывать*, при невозможном СВ *перепупаковывать* (используется только как вторичный имперфектив от *перепупаковать*).

Русские префиксы подразделяют на два позиционных типа: внутренние (или лексические) и внешние (суперлексические), каждый из которых объединен целым рядом общих формальных свойств. Более детальный анализ показывает, что всего двумя типами обойтись не удастся. Так, в классификации С.Г. Татевосова [2009; 2013] внешние префиксы делятся еще на три типа. Материал, обсуждаемый в работе, показывает, что при обращении к большому массиву современной разговорной речи и более детальном анализе конкретных префиксов обнаруживается все больше частных свойств, специфичных для более дробных классов и каждого отдельного префикса.

Ключевые слова: русский язык, вариативность, глагольная префиксация, множественная префиксация, внешние префиксы, *пере-*, *до-*.

1. Введение

В работе на материале текстов неформальной интернет-коммуникации исследуется вариативность в образовании префиксальных дериватов на *до-* и *пере-*. Будут рассмотрены дериваты на *до-* с комплетивным значением ('закончить, довести до конца', как в глаголе *дочитать*) и дериваты на *пере-* с рефактивным значением ('сделать повторно, лучше или по-другому', как в глаголе *перечитать*).

Одно из свойств комплетивного *до-* и рефактивного *пере-* — общее для них и нехарактерное для других продуктивных префиксов — способность присоединяться как к основам НСВ, так и к основам СВ. В работе предпринята попытка описать правила выбора основы для разных глагольных классов. Если принять во внимание данные неформальной спонтанной речи, в т. ч. окказиональные образования, то эти правила оказываются достаточно сложными и нежесткими.

Для некоторых глаголов в реальной речевой практике параллельно используются и дериват от основы НСВ, и дериват от основы СВ (ср. *перепупаковать* и *перепупаковать подарок*). Для них будут даны частотные оценки и сформулированы предположения о различиях в употреблении.

В качестве источника данных были использованы тексты неформальной интернет-коммуникации (блоги, форумы и под.). Выбор материала связан с тем, что значительная часть употреблений префиксальных дериватов на *до-* и *пере-* — окказионализмы, находящиеся на грани или за гранью нормы. Если формулируя правила выбора основы, учитывать и их, это заметно расширяет представления о системе русской префиксации и ставит под сомнение возможность ее описания в терминах двух / трех / четырех крупных классов префиксов.

В подробной классификации русских префиксов, разработанной С.Г. Татевосовым [2008; 2009; 2013], *до-* и *пере-* объединяются по целому ряду формальных

свойств в один класс (в одной из версий классификации наряду с еще одним префиксом — аттенуативным *под-*, который в этой работе не рассматривается). Интересно проверить, ведут ли они себя одинаково или хотя бы похоже с точки зрения правил выбора глагольной основы.

В разделе 2 более подробно рассмотрена существующая классификация русских префиксов и место в ней префиксов *до-* и *пере-*. В разделе 3 приводится краткая информация о данных, использованных в работе. В основном разделе 4 формулируются правила выбора между разными типами основ для разных глаголов разных типов — отдельно для *до-* и для *пере-*. В разделе 5 результаты работы обобщаются и обсуждаются.

2. *До-* и *пере-* и классификация русских префиксов

Русские префиксы часто делят на два больших формально-семантических класса. В первый попадают префиксы, семантически не прозрачные, нерегулярные и присоединяемые внутри глагольной словоформы непосредственно к корню (ср. *от-ламывать*, *со-бирать*, *при-читать*), во второй — семантически более регулярные и прозрачные и способные присоединяться к основе, уже содержащей префикс (ср. *по-отламывать*, *на-собирать*, *за-причитать*). Исаченко (1965/2003: 222–224) говорит о приставках «квалификаторах» vs. «модификаторах». В семантически ориентированных работах класс семантически прозрачных префиксов, занимающих левую позицию в словоформе, описывают в терминах «способов действия» (см., напр., [Зализняк, Шмелев 2000]).

Строгие критерии принадлежности к тому или иному классу, как семантические, так и поверхностные, предлагаются в работах по формальной семантике и синтаксису. Начиная с работы [Babko-Malaya 1999], говорят о двух классах русских (и шире, славянских) префиксов — внутренних (лексических) и внешних (суперлексических). Предполагается, что они занимают разную позицию в глубинной архитектуре глагола. Обнаружен целый ряд непересекающихся формальных свойств, характерных для внешних и для внутренних префиксов (см. [Babko-Malaya 1999]; [Ramchand 2004]; [Svenonius 2004]; [Romanova 2004; 2006] и др.).

Более подробная классификация русских префиксов, в которой внешние префиксы делятся еще на три подкласса, каждый со своим набором формальных свойств (и, предположительно, со своей позицией в глубинной морфосинтаксической структуре) предложена в работах С. Г. Татевосова [Татевосов 2009; 2013]. В [Tatevosov 2008] специально рассмотрен один из них, состоящий как раз из интересующих нас префиксов *до-* и *пере-* (в работах [2009; 2013] к этому же классу добавлен аттенуативный префикс *под-*). Этот класс, который автор называет промежуточным (*intermediate*), или позиционно-ограниченным, характеризуется тем, что входящие в него префиксы, наряду с формальными свойствами, типичными для других внешних префиксов, обнаруживают и свойства, характерные скорее для внутренних префиксов.

а) В структуре словоформы *до-* и *пере-* находятся левее внутренних (ср. сочетание с *раз-* в (1)) и правее других внешних (ср. сочетаемость с делимитативным *по-* и кумулятивным *на-* в (2) и (3)).

- (1) до-разметил, пере-разметил
- (2) Очень понимаю про «не успеваю», я тоже, и календарь бы *подорисовывать*, эх! (livejournal.com)
- (3) В 2010 студии M\$ столько всего *напередельвали*, что создание нового проекта превратилась в поиск воркэраунда к воркэраунду. (www.blinnov.com)

б) До- и пере- могут комбинироваться друг с другом (в разном порядке в зависимости от семантики, ср. (4) и (5)) и — окказионально — даже повторяться (6):

- (4) Включать и *передосматривать* очень лень. (livejournal.com)
- (5) Планы на самое ближайшее будущее: 1. Сделать инструкцию по последнему пистолету SIG P-226! 2. *Донеперкрасить* детали! (youtube.com)
- (6) Дodelываю своих Макфарл. Хищников по 1 фильму, и благодаря этому описанию и фоткам, все-таки решил их «*додodelывать*»! (toyster.ru)

в) Как было сказано выше, в отличие от других внешних префиксов, до- и пере- способны присоединяться не только к основе НСВ, но и к основе СВ¹:

- (7) Кто-то между делом спешит *допроверить* тетради... [Г. Полонский. Доживем до понедельника (1966–1968), НКРЯ]
- (8) — Всё это, — он отодвинул от себя документы, — *перепроверить*. [А. Азольский. Лопушок (1998), НКРЯ]

Для части глаголов возможно только образование от основы СВ (*перепроверил~*переверил~#перепроверял.pfv*); для части глаголов — только от основы НСВ (*переписал~???перенаписал*). Для части глаголов наблюдается вариативность, ср. (9) и (10):

- (9) *Перечёсываюсь*, если что-то в причёске неладно (иногда, скажем, заколка расстёгивается), но это отнюдь не каждый день. (livejournal.com)
- (10) Не возникло ясности — следует ли мне переодеться и *перепричесаться*, или я и дальше могу продолжать безнаказанно оскорблять их эстетический вкус синим и лохматым существованием? (livejournal.com)

Конкретное распределение по основам общей классификацией русских префиксов не предсказывается. Однако оно устроено достаточно закономерно, и, что интересно, несколько по-разному для до- и пере-. Правила выбора основы для глаголов разного типа подробно рассмотрены ниже.

г) Основным отличием до- и пере- от других внешних префиксов оказывается их позиция по отношению к суффиксу вторичного имперфектива *-ыва* (~-ва~-а).

¹ Здесь и далее речь идет о формальном соотношении с той или иной основой, а не о семантическом соотношении с тем или иным глаголом (так, в *докрутить гайку докрутить* скорее соотносится с *закрутить*, чем с *крутить*, однако мы будем говорить об образовании от *крутить*).

Отсюда их название «позиционно-ограниченные». Ср.: «В иерархической структуре основы позиционно-ограниченный префикс располагается не выше показателя вторичного имперфектива *-ыва-*» [Гатевосов 2013: 52].

Другие внешние префиксы могут присоединяться к основе НСВ с суффиксом вторичного имперфектива (*размечать* — *по-размечать*, *на-размечать*). Для позиционно-ограниченных префиксов предсказывается невозможность сочетания с основой, содержащей вторичный имперфектив (*пере-разметить* от *разметить*, но не *???пере-размечать.pfv* <за три дня> от *размечать*). С другой стороны, сами дериваты СВ с позиционно-ограниченным префиксом могут в свою очередь присоединять суффикс вторичного имперфектива (*переразметить* — *переразмеч-ать.ipfv* <всю ночь>).

В рассматриваемых в настоящей статье данных неформальной интернет-коммуникации это предсказание полностью выполняется для *пере-*: рефактивных дериватов на *пере-* от вторичных имперфективов в них не встретилось. Однако комплетивный *до-* присоединяется к основе с суффиксом вторичного имперфектива, наоборот, достаточно свободно, ср. (11)–(13):

- (11) Ты уложи Андрея, а я тогда *доукладываю* Костю. (babyblog.ru)
- (12) потому что вензель на наволочке не успела *довышивать* :) (livejournal.com, ГИКРЯ)
- (13) Естественно, напомнила она мне про сайт, и я полезла 31 августа начала загадывать — мол до годовщины свадьбы 10 июня запузатиться, но не *дозагадывала*, так как позвонил телефон (babyblog.ru)

Для встретившихся нам дериватов на *до-* от вторичного имперфектива всегда возможен альтернативный синонимичный вариант без него (*довышить*, *доуложить*, *дозагадать*). При этом в некоторых случаях вариант с *-ыва* частотнее, см. ниже.

Как и ожидается от позиционно-ограниченных префиксов, дериват СВ на *до-*, как и дериват на *пере-*, сам может присоединять суффикс вторичного имперфектива. Отсюда омонимичные пары СВ vs. НСВ на *-ыва*, ср. *дорассказывать* в (14) и (15), *доупаковывать* в (16) и (17).

- (14) Вы не дорассказали! ЗЕРО. *Дорассказываю*. Однажды... [А. Слаповский. Большая Книга Перемен (2010), НКРЯ] — дериват НСВ от *дорассказать*
- (15) Я же ещё не *дорассказывал* сказку=((risovach.ru) — дериват СВ от *рассказывать*
- (16) Пока муж чего-то там *доупаковывал*, я пошла выбрасывать остатки мусора. (livejournal.com) — дериват НСВ от *доупаковать*
- (17) Я сегодня *доупаковывала* практически все наше барахло, осталась последняя коробка (baby.ru) — дериват СВ от *упаковывать*

Во многом за счет разницы в возможностях присоединения к основам на *-ыва*, у *до-* и *пере-* оказываются разные правила выбора между основой СВ и НСВ, который будет интересовать нас в данной статье в первую очередь.

3. Данные

Для анализа рефактивного *пере-* были взяты все глаголы на *пере-* из словаря словаря Зализняка [1977/1980]. Каждый был проверен на наличие рефактивного значения по словарю Ушакова и поиску в сети интернет. Было отфильтровано 118 глаголов с рефактивным значением². Для отдельных глаголов из этого списка, обнаруживающих вариативность в образовании деривата на *пере-* (типа *перевязать~перезавязать*) был проведен поиск по яндекс-блогам (<http://blogs.yandex.ru/>) с ручным просмотром выдачи примеров и подсчет количества вхождений каждого из конкурирующих вариантов. Часть этих данных в иллюстративных целях приводится ниже, более подробные результаты см. в [Stoynova 2014; Стойнова 2016].

Для анализа комплетивного *до-* был взят список глаголов на *до-* из МАС и вручную выбраны 678 глаголов с комплетивным значением (значение признавалось у глагола, если присутствовало в толковании МАС). Для отдельных глаголов с вариативностью (типа *довыишить~довыишивать*) был проведен поиск по корпусу ГИКРЯ (<http://www.webcorpora.ru>), а именно по подвыборке текстов из блогов livejournal.com и vk.com. Количественные результаты частично будут представлены ниже, подробнее приведены в [Stoynova 2019].

4. Присоединение *до-* и *пере-* к разным типам основ

4.1. Общие правила для разных типов основ

Ниже описаны правила выбора основы СВ~НСВ отдельно для основ каждого из следующих типов:

а) Бесприставочные непарные НСВ или двувидовые (*чеканить*);

Для этого типа выбор однозначен и, соответственно, одинаков для *до-* и *пере-* (ср. *дочеканить, перечеканить*).

б) Бесприставочные видовые пары «НСВ-СВ» (*решать — решить*)

Таких пар мало. Для них наблюдается вариативность в образовании, и наметить тенденции в силу ограниченности типа сложно.

в) Видовые пары «бесприставочный НСВ > приставочный СВ» (*читать — прочитать*)

Для таких пар и *до-* и *пере-* скорее выбирают основу НСВ, однако окказионально встречаются и дериваты от СВ.

г1) Словообразовательные цепочки «бесприставочный (НСВ) > приставочный СВ > приставочный НСВ» на *-ыва* (*тянуть-обтянуть-обтягивать, мерить-измерить-измерять*)

г2) Словообразовательные цепочки (*бесприставочный) > приставочный СВ > приставочный НСВ на *-ыва* (**честь-учесть-учитывать, мкнуть-замкнуть-замыкать*)

² Видовые пары считались за один глагол, дериваты на *-ся* отдельно не учитывались.

Тип г1) отличается от типа г2) тем, что для глаголов типа г2) — по крайней мере на синхронном уровне — не существует исходного бесприставочного глагола, соотносимого с приставочным СВ.

Для типов г1) и г2) логических вариантов присоединения префиксов больше всего, и именно в этих типах и для *до-*, и для *пере-* обнаруживается заметная вариативность в образовании. Для этих же типов правила выбора основы для *до-* и для *пере-* различаются. Различие вызвано тем, что префикс *до-*, но не префикс *пере-*, как было отмечено выше, способен присоединяться к вторичным имперфективам на *-ыва/-ва/-а*.

4.2. Правила выбора основы в случае, когда бесприставочный глагол семантически отличается от приставочного или отсутствует

Ниже подробнее рассмотрены более частные классы внутри этих формальных подтипов, выделяемые по семантическому соотношению внутри словообразовательной цепочки.

Первый случай (внутри типа г1) представляют тройки глаголов с минимальной семантической разницей (то, что иногда называют «аспектуальная тройка»), ср. *мерить-измерить-измерять, паковать-упаковать-упаковывать*.

У таких глаголов возникает конкуренция между основами, разная для *пере-* и *до-*. В случае *пере-* это конкуренция между бесприставочной основой НСВ и приставочной основой СВ:

- (18) ...но главное: я поленился *перепаковать* коробку. [В. Смехов. Театр моей памяти (2001), НКРЯ] — бесприставочная основа НСВ *паковать*
- (19) ...так что свою водку они привезли в магазин в жутких пластиковых упаковках, и мы были вынуждены все переупаковать. [«Дело» (2002), НКРЯ] — приставочная основа СВ *упаковать*

В случае *до-* это конкуренция между всеми тремя логическими вариантами: бесприставочной основой НСВ, приставочной основой СВ и приставочной основой НСВ:

- (20) Вернулась, *допаковала* вещи, освободила комнату. (Н. Щербатюк. Как я пропутешествовала машину) — бесприставочная основа НСВ *паковать*
- (21) И как раз тогда, когда я *доупаковала* свой подарок (да, я слоупок) и собралась нести его на почту, мне пришло уведомление (pikabu.ru) — приставочная основа СВ *упаковать*
- (22) Я сегодня *доупаковывала* практически все наше барахло, осталась последняя коробка (baby.ru) — приставочная основа НСВ с суффиксом вторичного имперфектива *упаковывать*

Частотное соотношение между конкурирующими дериватами оказывается разным для разных глаголов, однако более-менее сопоставимым. В случае рефактива

дериват от приставочной основы СВ (типа *переупаковать*) обычно более разговорный. Если один из конкурирующих дериватов фиксируется в словарях, то это, как правило, дериват от глагола НСВ (типа *перепаковать*). В случае комплетива дериваты от обоих приставочных глаголов также более разговорные, чем дериват от бесприставочной основы СВ (*допаковать*). Из двух дериватов от приставочного глагола более разговорный — дериват от вторичного имперфектива (*доупаковать*), такие дериваты признаются не всеми носителями.

К этому же классу примыкают тройки *мести-подмести-подметать* и *чесать(ся)-причесать(ся)-причесывать(ся)*, которые нельзя назвать в полном смысле аспектуальными тройками: глагол *мести* существует наряду с *подметать*, однако маргинален в современном языке, *чесать* в значении *причесать* — очевидный архаизм (в частности, в НКРЯ он встречается в текстах не позднее нач. XX в.):

- (23) Марьянка в одной рубахе *чесала* косу, собираясь спать. [Л. Н. Толстой. Казаки (1863)]

При этом в обоих случаях дериваты на *пере-* и *до-* от бесприставочной основы совершенно нейтральны (и конкурируют с *перепричесать* в случае *пере-* и *допричесать*, *допричесывать* в случае *до-*).

- (24) Значит, она уже успела сбегать домой, оставить там книгоноску и шляпу, наскоро пообедать, *перечесаться*, наслюнить и напустить челку на лоб... [В. П. Катаев. Юношеский роман (1980–1981), НКРЯ]
- (25) Не возникло ясности — следует ли мне переодеться и *перепричесаться*, или я и дальше могу продолжать безнаказанно оскорблять их эстетический вкус синим и лохматым существованием? (matilda-bella.livejournal.com)

Второй класс — словообразовательные цепочки, в которых бесприставочный глагол семантически отличается от приставочного (часть глаголов типа г1) или отсутствует (тип г2). Внутри этого класса выделяется особая группа глаголов присоединения, в которых префикс выражает пространственную семантику: *при-~в-~за-~... -винтить, паять, клеить, крутить, вязать, ткнуть, -мкнуть...*³.

Присоединяясь к глаголам этого класса, *пере-* отчетливо предпочитает бесприставочную основу (дериваты от приставочного глагола если встречаются, то окказионально).

- (26) Три раза *перевязывала* шнурки, в итоге вспомнила, как это делается. (livejournal.com)

Для префикса *до-* в текстах интернет-коммуникации обнаруживаются лишь единичные примеры дериватов от глаголов этой группы: зафиксированы и дериваты

³ Здесь имеются в виду только употребления, при которых бесприставочный глагол не может выражать соответствующую пространственную семантику (такие как *приклеить* ~ *приклеивать*, **клеить рисунок к обоям*, но не такие как *клеить обои*).

от бесприставочного глагола, и от приставочного СВ. Дериватов от приставочного вторичного имперфектива (типа *дозавязывать*) в выборке не обнаружено.

(27) Е. М. содрогнулась от хохота, не *довязав* шнурки.(livejournal.com, ГИКРЯ)

(28) тут-то я и задумался, *дозавязал* шнурки...(accord-russia.ru)

В остальных случаях, когда бесприставочный НСВ семантически отличается от приставочного деривата СВ или отсутствует, действуют следующие правила присоединения *пере-* и *до-*. Для *пере-* последовательно выбирается либо приставочная основа СВ (а дериват от бесприставочной не употребляется или представлен окказиональными единичными употреблениями), либо бесприставочная основа НСВ (а дериват от приставочной не употребляется или представлен единичными употреблениями). Выбор, видимо, задается лексически для каждого глагола этого класса, обнаружить какие-либо корреляции не удастся. Ср. данные для двух пар, ведущих себя противоположным образом:

(29) *перевесить*~*перевзвесить* *товар* 52/1 (в основном от бесприставочной основы)

(30) *перегрузить*~*перезагрузить* *компьютер* 3/97 (в основном от приставочной основы)

В случае префикса *до-* конкурируют приставочный СВ и приставочный НСВ. Частотное соотношение разное для разных глаголов, частотность конкурирующих вариантов может быть сопоставимой (т. е. картина отлична от наблюдаемой для *пере-*). Ср. данные по двум разным парам:

(31) *довышивать*~*довышить* 315/67 (85% дериватов от НСВ)

(32) *доперечитывать*~*доперечитать* 22/65 (25% дериватов от НСВ)

4.3. Семантические различия между конкурирующими дериватами на *до-* и *пере-*

Конкурирующие дериваты на *до-* и *пере-* от разных типов основ, как правило, семантически тождественны. Ср., например, (27) и (28) выше.

Тем не менее, иногда можно говорить и о (нежестком) семантическом распределении. Для некоторых глаголов возможен как собственно рефактивный / собственно комплетивный дериват, так и дериват с близким, но отдельным значением — в первую очередь, транслокативным для *пере-* (‘перемещение с одного места на другое (как правило, прагматически связанное с повторением действия)’)⁴ и аддитивным для *до-* (‘действие с дополнительной порцией объекта / дополнительным множеством объектов’)⁴. В этом случае один дериват тяготеет к собственно рефактивной / собственно комплетивной интерпретации,

⁴ О разграничении комплетивного и аддитивного *до-* и о семантике аддитивного *до-* см. подробнее [Kagan 2012; 2015].

а другой — к выражению другого значения *пере-* / *до-*. Для *пере-* рефактивное значение будет выражать скорее приставочный СВ, а не-рефактивное бесприставочный НСВ, ср. (33) и (34).

- (33) В комплекте штаны с ляжками, можно регулировать *перешив* пуговицу. (www.baby.ru) = пришить в другое место, транслокатив
- (34) ...снаружи трикотаж, внутри махра. единственное, что сразу же пришлось *перепришить* пуговички, которые глаза)) они похоже были просто наживлены на нитку) (livejournal.com) = заново пришить, рефактив

Для *до-* комплетивное значение будет выражать скорее приставочный НСВ, а не-комплетивное (аддитивное) приставочный СВ⁵, ср. (35) и (36).

- (35) Ну, эти крупные планы мы *доснимем* в павильоне в Москве. [В. Давыдов. Театр моей мечты (2004)] = снимем дополнительные кадры, аддитив
- (36) Неожиданно сели аккумуляторы в камере. Завтра *доснимаю* и выложу. (forum.ww2.ru) = закончу снимать, комплетив

В целом можно сказать, что если у данного глагола есть конкурирующие дериваты — один более конвенционализированный, другой разговорный / окказиональный, с одной стороны, и для деривата от этого глагола ожидается два конкурирующих значения — продуктивное рефактивное / комплетивное и какое-либо еще, окказиональным / разговорным дериватом будет выражаться продуктивное значение, что кажется вполне естественным.

4.4. Правила выбора основы для дериватов на *до-* и *пере-*: обобщение

Правила выбора основы для дериватов на *до-* и *пере-* резюмируются и сопоставляются в Таблице 1.

Таким образом, границы глагольных классов, ведущих себя единообразно с точки зрения выбора основы, примерно одинаковы для *до-* и *пере-*, а сами правила различаются.

Основная зона вариативности в образовании дериватов на *до-* и *пере-* — это глаголы, образующие деривационные цепочки: бесприставочный глагол > приставочный СВ > приставочный НСВ на *-ыва*. У *пере-* конкуренция возникает между бесприставочной основой НСВ и приставочной СВ, у *до-* главным образом между приставочной основой СВ и приставочной основой НСВ на *-ыва*.

Одна из основ в случае вариативности часто дает более разговорный, менее конвенционализированный вариант, предполагающий большую композициональность. Если один из вариантов фиксируется в словарях, то, как правило, не этот. Если дериваты расходятся по значению, то прозрачное продуктивное собственно

⁵ См. обсуждение подобных контрастивных примеров на аддитив vs. комплетив на *до-* в [Zinova 2016: 174].

Правила выбора основы: дериваты на *до-* и *пере-*

тип основы	пример	рефактив на <i>пере-</i>	комплетив на <i>до-</i>	
бесприставочный непарный НСВ или двувидовой	<i>чеканить</i>	от бесприставочной основы НСВ	от бесприставочной основы НСВ	
бесприставочные видовые пары	<i>решать-решить</i>	вариативность, мало данных	вариативность, мало данных	
видовые пары бесприставочный НСВ — приставочный СВ (<i>рисовать-нарисовать</i>)	<i>рисовать-нарисовать</i>	от бесприставочной основы НСВ	от бесприставочной основы НСВ	
(бесприставочный НСВ) > приставочный СВ > приставочный НСВ на <i>-ыва</i>	видовые тройки	<i>наковать-упаковать-упаковывать</i>	от бесприставочной НСВ>приставочной СВ	от бесприставочной НСВ>приставочной СВ>приставочной НСВ на <i>-ыва</i>
	глаголы присоединения с простр. префиксами	<i>крутить-прикрутить-прикручивать</i>	от бесприставочной (окказ. от приставочной)	окказ. от бесприставочной-приставочной СВ
	прочие	<i>шить-вышить-вышивать</i>	либо от приставочной СВ, либо от бесприставочной НСВ (индивидуально для разных лексем)	от приставочной СВ-приставочной НСВ на <i>-ыва</i>

рефактивное или собственно комплетивное значение будет у деривата именно от этой основы. Для *пере-* таким вариантом оказывается приставочная основа СВ, для *до-* — приставочная основа НСВ на *-ыва* (вторичный имперфектив).

5. Обсуждение

При более детальном анализе и привлечении данных спонтанной разговорной речи оказывается, что *до-* и *пере-*, в некоторых вариантах классификации русских префиксов выделяемые в единый класс (позиционно-ограниченные префиксы по [Татевосов 2009]), заметно различаются по своим формальным свойствам⁶.

Основное различие заключается в том, способен ли префикс присоединяться к вторичным имперфективам на *-ыва*, иными словами, верно ли, что он находится ниже *-ыва* в структуре словоформы (как это предсказывается для класса позиционно-ограниченных префиксов). Это действительно так для *пере-*: для него дериватов от вторичного имперфектива в анализируемых текстах не встречается, но не для *до-*: для него они встречаются и достаточно частотны.

В работе [Tatevosov 2013b], дополняющей классификацию русских префиксов, оговаривается возможность нарушения “позиционного ограничения” (ограничения на сочетаемость с вторичным имперфективом) для префикса *до-*: оно интерпретируется как идиолектная черта отдельных носителей. В этой логике для части носителей система такова, что *до-* и *пере-* образуют единый класс префиксов, для

⁶ К этому же классу относится не обсуждавшийся здесь аттенуативный префикс *под-*, свойства которого требуют отдельного изучения.

части такова, что не образуют. В наших данных встречаются и случаи, типа (37), когда конкурирующие дериваты от основы СВ и от основы НСВ на *-ыва* употреблены одним и тем же носителем подряд в соседних клаузах:

(37) ...потому что вензель на наволочке не успела *довышивать*.) Ну что, *довышла* и поехала! [ГИКРЯ]

Дериваты на *до-* от вторичного имперфектива достаточно широко используются в анализируемом массиве разговорных текстов интернет-коммуникации, для того чтобы их невозможно было игнорировать в качестве факта языка или хотя бы одного из его регистров. Не обнаружено глаголов, для которых выбор основы на *-ыва* был бы единственной возможностью, однако для части глаголов вариант, образованный от вторичного имперфектива, оказывается более частотным, чем конкурирующий с ним вариант (например, приведенный выше дериват *довышивать*.pfv частотнее, чем *довышить*.pfv).

При этом ни *пере-*, ни *до-* нельзя отнести к какому-то другому из выделяемых классов префиксов. Оба присоединяются к СВ и НСВ (хотя и по разным правилам), как «внутренние префиксы». И оба могут присоединяться к уже префигированной основе, как другие «внешние префиксы».

«Позиционное ограничение» (ограничение на присоединение выше суффикса *-ыва*), сформулированное в классификации С.Г. Татевосова, логически не связано с другими формальными свойствами *до-* и *пере-*, и его нарушение, обнаруживаемое в эмпирических данных, общей теории префиксации не подрывает. Также оно не ставит под сомнение идею о «внутренних» префиксах, отличных от прочих.

Однако обнаруживаемая разница между *до-* и *пере-* (если признавать ее хотя бы для некоторых регистров русского языка или для некоторых носителей) дает основания для еще более дробной классификации русских префиксов (а при детальном анализе и у других внешних префиксов, похоже, обнаруживаются важные индивидуальные свойства, препятствующие их объединению в единый класс). Такая детализация грозит привести к абсурдной классификации «один класс — один префикс».

Различие в позиции по отношению к суффиксу вторичного имперфектива ведет к еще одному различию между *пере-* и *до-*, а именно к различию в правилах выбора основы, которые были основным предметом настоящей работы. Для части глагольных классов *до-* и *пере-*, таким образом, выбирают из разного набора потенциально или реально конкурирующих основ. Для *пере-* выбор возможен между приставочной и бесприставочной основой. Для *до-* одним из вариантов оказывается приставочная основа с имперфективным суффиксом. Это существенное различие, однако и сходства в правилах выбора основы довольно велики. Во-первых, сам набор глагольных классов, для которых приходится постулировать разные правила выбора основы, более-менее одинаков для *до-* и *пере-*. Во-вторых, там, где есть тонкие семантические различия в употреблении конкурирующих дериватов, механизмы выбора очень похожи для *до-* и для *пере-*. Наконец, там, где один из конкурирующих

вариантов оказывается более разговорным, регулярным, окказиональным, а другой более конвенционализированным и нормативным, между *до-* и *пере-* также наблюдается параллелизм. Такие наблюдения скорее поддерживают представление об этих двух префиксах как о членах единого класса.

Литература

Зализняк А. А. Грамматический словарь русского языка. М.: Русский язык, 1980 (1 изд. — М.: 1977). 878 с.

Зализняк Анна А., Шмелев А. Д. Введение в русскую аспектологию. М.: ЯРК, 2000. 226 с.

Исаченко А. В. Грамматический строй русского языка в сопоставлении со словацким. Морфология, Т. I–II. М.: ЯСК, 2003 (Печатается по изд.: Братислава: 1965). 867 с.

Стойнова Н. М. Рефактивный префикс *пере-* // Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики (<http://rusgram.ru>). На правах рукописи. М., 2016.

Татевосов С. Г. Множественная префиксация и анатомия русского глагола // Киселева и др. (Ред.) Корпусные исследования по русской грамматике. М.: Пробел-2000, 2009. С. 92–156.

Татевосов С. Г. Множественная префиксация и ее следствия // Вопросы языкознания, 2013. №3. С. 42–89.

Татевосов С. Г. Грамматика глагола и диалектное варьирование // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. Материалы конференции «Диалог-2013». М.: РГГУ, 2013b.

Babko-Malaya O. Zero Morphology: A Study of Aspect, Argument Structure, and Case, PhD dissertation. Rutgers University, 1999.

Kagan O. Degree semantics for Russian verbal prefixes: The case of *pod-* and *do-* // Oslo Studies in Language. 2012. №4 (1). P. 207–243.

Kagan O. Scalarity in the Verbal Domain: The Case of Verbal Prefixation in Russian. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. 266 p.

Ramchand G. Time and the event: The semantics of Russian prefixes // Nordlyd, 2004. №32(2). Special issue on Slavic prefixes. P. 323–366.

Romanova E. Constructing Perfectivity in Russian. PhD dissertation. Tromsø: University of Tromsø, 2006.

Romanova E. Superlexical vs. lexical prefixes // Nordlyd, 2004. №32(2). Special issue on Slavic prefixes. P. 255–278.

Stoynova N. Repetitive *пере-* in Russian: single vs. multiple prefixation competing // 47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Book of abstracts. Poznań: University of Poznań, 2014. (http://sle2014.eu/downloads/SLE2014BookofAbstracts_FINAL_2.pdf).

Stoynova N. Some features of the completive prefix *до-* in Russian: Theory faces empirical data // Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference “Dialogue 2019”. М: RSUH, 2019. P. 667–676.

Svenonius P. Slavic prefixes inside and outside VP // Nordlyd, 2004. №32(2). Special issue on Slavic prefixes. P. 205–253.

Tatevosov S. G. Intermediate prefixes in Russian // Antonenko A., Bethin C., Baylin J. (Eds.) Formal approaches to Slavic linguistics. New York, Ann Arbor, MI: University of Michigan Press, 2008. P. 423–442.

Zinova Yu. Russian Verbal Prefixation: A Frame Semantic Analysis. PhD dissertation. Duesseldorf: Heinrich-Heine-Universitaet, 2016.

Natalia M. Stoynova

Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences

(Moscow, Russia)

stoynova@yandex.ru

VARIATION IN VERBAL PREFIXATION: RUSSIAN DO- AND PERE-

The paper deals with variation in stem choice attested among the Russian prefixes *do-* and *pere-*. According to the classification by Tatevosov (2008; 2009; 2013), the completive *do-* ‘to finish V’ and the repetitive *pere-* ‘to do V again, better than before’ form a separate type of prefix with a unique cluster of formal features. One of these features is the ability to combine with both imperfective (cf. *шить* > *дошить*, *перешить*) and perfective stems (cf. *проверить* > *допроверить*, *перепроверить*). A further feature is the restriction on combining with secondary imperfectives (i.e., stems containing the imperfective suffix *-ыва~ва~а*).

The aim of the study is to describe in detail and to compare the formal behavior of these two prefixes based on informal Internet communications data. The expectation is that the rules of stem choice would be identical or similar for these two prefixes.

In the paper, I formulate usage-based rules of stem choice for different verbs classes. If the data of spontaneous informal speech are taken into account, the rules appear to be quite complicated and non-strict for both prefixes. For some verbs, parallel variants derived from different stems are used in natural texts (cf. *перепаковать* ~ *перепупаковать* *подарок*). For such verbs, I give frequency distribution and assumptions on factors regulating choice.

Although *do-* and *pere-* belong to one and the same formal type according to their general features, they appear to have different rules of stem choice. The difference is partly motivated by the fact that in contrast to *pere-* and contrary to theoretical assumptions about the structure of Russian verbs, *do-* frequently combines with secondary imperfectives, at least in the type of texts under consideration. For instance, the variants *доупаковать* and *доупупаковать*, which are parallel to the above mentioned *pere-*derivates, compete with the verb *доупупаковать*, too (derived from the secondary imperfective *упупаковать*).

In the literature, Russian prefixes are divided into two positional types: inner (lexical) and outer (superlexical), both associated with a set of particular formal features. More detailed analysis shows that this two-part classification is not enough: in a more elaborated classification by Tatevosov (2009; 2013) superlexical prefixes are sub-divided into three more types. If one turns to a larger mass of spontaneous texts and to a more fine-grained analysis, more and more specific features typical of minor sub-types and of each individual prefix can be found.

Keywords: Russian, variation, verbal prefixation, multiple prefixation, external prefixes, *pere-*, *do-*.

References

Babko-Malaya O. *Zero Morphology: A Study of Aspect, Argument Structure, and Case*. PhD dissertation. Rutgers University, 1999.

Isatchenko A. V. *Grammatical structure of Russian compared to Slovak. Morphology [Grammatičeskij stroj ruskogo jazyka v sopostavlennii s slovackim. Morfologija]*, Vol. I–II. Moscow, «JaSK» Publ., 2003. 867 p. (in Russ.)

Kagan O. Degree semantics for Russian verbal prefixes: The case of *pod-* and *do-* // *Oslo Studies in Language*, 2012, no. 4 (1), pp. 207–243.

Kagan O. *Scalarity in the Verbal Domain: The Case of Verbal Prefixation in Russian*. Cambridge, Cambridge University Press, 2015. 266 p.

Ramchand G. Time and the event: The semantics of Russian prefixes. *Nordlyd*, no. 32 (2). Special issue on Slavic prefixes, 2004, pp. 323–366.

Romanova E. *Constructing Perfectivity in Russian*. PhD dissertation. Tromsø: University of Tromsø, 2006.

Romanova E. Superlexical vs. lexical prefixes. *Nordlyd*, no. 32 (2). Special issue on Slavic prefixes, 2004, pp. 255–278.

Stoynova N. Repetitive *pere-* in Russian: single vs. multiple prefixation competing. *47th Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea. Book of abstracts*. Poznań, University of Poznań, 2014.

Stoynova N. Some features of the completive prefix *do-* in Russian: Theory faces empirical data. *Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference “Dialogue 2019”*. M: RSUH, 2019, pp. 667–676.

Stoynova N. The repetitive prefix *pere-* [Refaktivnyj prefiks *pere-*] // *Materials for corpus-based grammar of Russian [Materialy dlja projekta korpusnogo opisanija ruskoj grammatiki]* (<http://rusgram.ru>), manuscript. Moscow, 2016. (in Russ.)

Svenonius P. Slavic prefixes inside and outside VP. *Nordlyd*, no. 32 (2). Special issue on Slavic prefixes, 2004, pp. 205–253.

Tatevosov S.G. (2009), Multiple prefixation and anatomy of Russian verb [Množestvennaja prefiksacija i anatomija ruskogo glagola]. Kiseleva et al. (Ed.), *Corpus-based studies on Russian grammar [Korpusnyje issledovanija po ruskoj grammatike]*. Moscow, «Probel-2000» Publ., 2009, pp. 92–156. (in Russ.)

Tatevosov S. G. A grammar of verb and dialectal variation [Grammatika glagola i dialectnoe varjirovanje]. *Computational Linguistics and Intellectual Technologies: Proceedings of the International Conference "Dialogue 2013"*. Moscow, RSUH, 2013b. (in Russ.)

Tatevosov S. G. Intermediate prefixes in Russian. Antonenko A., Bethin C., Baylin J. (Eds.). *Formal approaches to Slavic linguistics*. New York, Ann Arbor, MI, University of Michigan Press, pp. 423–442.

Tatevosov S. G. Multiple prefixation and its outcome [Množestvennaja prefiksacija i ee sledstvija]. *Voprosy jazykoznanija*, 2013, no. 3, pp. 42–89. (in Russ.)

Zinova Yu. *Russian Verbal Prefixation: A Frame Semantic Analysis. PhD dissertation*. Duesseldorf: Heinrich-Heine-Universitaet, 2016.